



## Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional

Distr. limitada  
22 de julio de 2002  
Español  
Original: árabe e inglés

Nueva York, 1º a 12 de julio de 2002

### Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su décimo período de sesiones (1º a 12 de julio de 2002)

#### Resumen

*Relator:* Sr. Salah **Suheimat** (Jordania)

1. La Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional, establecida de conformidad con la resolución F, aprobada por la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional el 17 de julio de 1998, se reunió en la Sede de las Naciones Unidas del 1º al 12 de julio de 2002, con arreglo a lo dispuesto en la resolución 56/85 de la Asamblea General, de 12 de diciembre de 2001.
2. De acuerdo con el párrafo 2 de la resolución F de la Conferencia, la Comisión Preparatoria está integrada por representantes de los Estados que hayan firmado el Acta Final de la Conferencia y de otros Estados que hayan sido invitados a participar en la Conferencia.
3. En el párrafo 4 de su resolución 56/85, la Asamblea General pidió al Secretario General que convocara de nuevo a la Comisión Preparatoria, de conformidad con la resolución F de la Conferencia, para que se reuniera del 8 al 19 de abril y del 1º al 12 de julio de 2002 a fin de seguir cumpliendo el mandato que se le había encomendado en dicha resolución y para que, a ese respecto, examinara los medios de aumentar la eficacia y aceptación de la Corte.
4. Con arreglo al párrafo 6 de la resolución 56/85, el Secretario General invitó, en calidad de observadores ante la Comisión Preparatoria, a representantes de organizaciones y otras entidades que hubieran recibido una invitación permanente de la Asamblea General, de conformidad con las resoluciones en la materia, para participar en esa calidad en sus períodos de sesiones y en sus trabajos, e invitó también en calidad de observadores ante la Comisión a representantes de las organizaciones intergubernamentales regionales interesadas y otros órganos internacionales interesadas, incluidos los Tribunales Internacionales para la ex Yugoslavia y para Rwanda.



5. Según el párrafo 7 de la misma resolución, las organizaciones no gubernamentales podrán participar en la labor de la Comisión Preparatoria asistiendo a sus sesiones plenarias y otras sesiones públicas, de conformidad con el reglamento de la Comisión, recibiendo ejemplares de los documentos oficiales y poniendo sus documentos a disposición de los representantes.

6. La Mesa de la Comisión Preparatoria, que fue elegida en las sesiones primera y segunda de la Comisión, celebradas los días 16 y 22 de febrero de 1999, y en sus sesiones plenarias 34ª y 37ª, celebradas los días 8 y 19 de abril de 2002, continuó su labor en el décimo período de sesiones con la composición siguiente:

*Presidente:*

Sr. Philippe Kirsch (Canadá)

*Vicepresidentes:*

Sr. Enver Daniels (Sudáfrica)

Sr. George Winston McKenzie (Trinidad y Tabago)

Sr. Mirza Kusljugić (Bosnia y Herzegovina)

*Relator:*

Sr. Salah Suheimat (Jordania)

7. El Director de la División de Codificación de la Oficina de Asuntos Jurídicos de la Secretaría de las Naciones Unidas, Sr. Václav Mikulka, actuó como Secretario de la Comisión Preparatoria. La División prestó servicios sustantivos a la Comisión.

8. La Comisión Preparatoria celebró su décimo y último período de sesiones del 1º al 12 de julio de 2002.

9. De conformidad con la decisión adoptada en su 37ª sesión, que tuvo lugar el 19 de abril de 2002, la Comisión Preparatoria acordó un plan de trabajo para su décimo período de sesiones, según el cual el tiempo disponible se dividiría entre los siguientes cinco grupos de trabajo: el Grupo de Trabajo sobre los documentos preparatorios de la Asamblea de los Estados Partes; el Grupo de Trabajo sobre un proyecto de presupuesto para el primer ejercicio económico de la Corte; el Grupo de Trabajo sobre la remuneración de los magistrados, el Fiscal y el Secretario; el Grupo de Trabajo sobre el fondo fiduciario para las víctimas; y el Grupo de Trabajo sobre el crimen de agresión.

10. La lista de coordinadores del décimo período de sesiones es la siguiente:

a) Saeid Mirzaee-Yengejeh (República Islámica del Irán): Documentos preparatorios de la Asamblea de los Estados Partes;

b) Valentin Zellweger (Suiza): Proyecto de presupuesto para el primer ejercicio económico de la Corte;

c) Gaile Ramoutar (Trinidad y Tabago): Fondo fiduciario para las víctimas;

d) John Holmes (Canadá): Remuneración de los magistrados, el Fiscal y el Secretario;

e) Silvia Fernández de Gurmendi (Argentina): Crimen de agresión.

11. En sus sesiones 38ª y 42ª, celebradas el 1º y el 12 de julio de 2002, respectivamente, la Comisión Preparatoria tomó nota del informe oral presentado por la Sra. Silvia Fernández de Gurmendi (Argentina), Presidenta de la subcomisión de la Mesa encargada de las comunicaciones con el país anfitrión, sobre los progresos conseguidos por el equipo avanzado de expertos encargado de velar por que la Corte se estableciera pronta y efectivamente.

12. En su 40ª sesión, celebrada el 3 de julio de 2002, la Comisión Preparatoria acordó que su Presidente transmitiera la siguiente declaración al Presidente del Consejo de Seguridad, los Estados miembros del Consejo y el Secretario General<sup>1</sup>. La declaración reza así:

“1. La Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional, teniendo presente la Carta de las Naciones Unidas y en particular sus disposiciones relativas a las funciones y los poderes del Consejo de Seguridad, está profundamente preocupada por el cariz que están tomando las deliberaciones del Consejo de Seguridad sobre la Corte Penal Internacional y las operaciones internacionales de mantenimiento de la paz.

2. La Comisión Preparatoria insta a todos los Estados a que salvaguarden el funcionamiento independiente y eficaz de la Corte Penal Internacional, que complementa las jurisdicciones nacionales.

3. La Comisión Preparatoria hace un llamamiento a los Estados miembros del Consejo de Seguridad para que en el resultado de sus deliberaciones se respeten plenamente la letra y el espíritu del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional.”

13. En la 41ª sesión, celebrada el 8 de julio de 2002, el Presidente de la Comisión Preparatoria señaló que aún quedaban pendientes algunas cuestiones técnicas relacionadas con el Proyecto de Acuerdo sobre los Privilegios e Inmidades de la Corte y nombró a la Sra. Irene Gartner (Austria) coordinadora de las consultas relativas a las cuestiones pendientes. El Presidente indicó asimismo que, en el contexto de la labor del Grupo de Trabajo sobre un proyecto de presupuesto para el primer ejercicio económico de la Corte, se había mencionado la creación de un puesto de Director de Servicios Comunes, cargo que ocuparía la persona designada por la Asamblea de los Estados Partes, y decidió nombrar al Sr. Patricio Ruedas (España) coordinador de ese asunto. El Presidente nombró además al Sr. Hans Bevers (Países Bajos) coordinador de las cuestiones relativas a una asociación internacional de abogados criminalistas.

14. En la misma sesión, la Comisión Preparatoria decidió que la primera reunión de la Asamblea de los Estados Partes tendría lugar del 3 al 10 de septiembre de 2002.

15. En su 42ª sesión, celebrada el 12 de julio de 2002, la Comisión Preparatoria invitó al representante de Timor Oriental a que asistiera a la sesión en calidad de observador y éste formuló posteriormente una declaración.

16. En la misma sesión, la Comisión Preparatoria tomó nota de los informes orales presentados por los coordinadores de los Grupos de Trabajo sobre los documentos preparatorios de la Asamblea de los Estados Partes; el proyecto de presupuesto para el primer ejercicio económico de la Corte; el fondo fiduciario en beneficio de las víctimas; la remuneración de los magistrados, el Fiscal y el Secretario; y el crimen de agresión.

17. En la misma sesión, la Comisión Preparatoria aprobó su informe sobre la labor realizada en el décimo período de sesiones (PCNICC/2002/2 y Add.1 a 3).

18. La Comisión Preparatoria concluyó así su mandato de conformidad con lo dispuesto en la resolución F, aprobada por la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una Corte Penal Internacional el 17 de julio de 1998, y con la resolución 56/85 de la Asamblea General, de 12 de diciembre de 2001.

19. La Comisión Preparatoria tomó nota con satisfacción de que, en su décimo período de sesiones, un total de 24 delegados habían utilizado el fondo fiduciario que, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 8 de la resolución 53/105 de la Asamblea General, de 8 de diciembre de 1998, se había establecido para facilitar la participación de los países menos adelantados en la labor de la Comisión. Esos delegados habían recibido pasajes de avión y dietas. En su 42ª sesión, celebrada el 12 de julio de 2002, la Comisión tomó nota del ofrecimiento del Instituto Internacional de Derechos Humanos, de la Universidad De Paul (Estados Unidos de América) de sufragar los gastos de viaje de un delegado de cada país menos adelantado que estuviera interesado en asistir a la primera reunión de la Asamblea de los Estados Partes en septiembre de 2002. El Instituto también había prestado asistencia para facilitar la participación de los países menos adelantados en anteriores períodos de sesiones de la Comisión.

20. La lista de documentos relativos a los temas examinados en el décimo período de sesiones de la Comisión Preparatoria figura como anexo del presente documento.

#### *Notas*

<sup>1</sup> La declaración se publicó también como documento de la Comisión Preparatoria con la signatura PCNICC/2002/L.3.

## Anexo

### Lista de documentos\*

[Original: árabe/español/francés/inglés]

#### Documentos generales

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/1999/INF/3	Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional aprobado en Roma el 17 de julio de 1998: nota de la Secretaría
PCNICC/2000/1	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional
PCNICC/2000/1/Add.1	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional. Adición: Primera parte: proyecto de texto definitivo de las Reglas de Procedimiento y Prueba
PCNICC/2000/1/Add.2	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional. Adición: Segunda parte: proyecto de texto definitivo de los Elementos de los Crímenes
PCNICC/2000/INF/4	Resumen de las declaraciones formuladas en el plenario en relación con la aprobación del informe del Grupo de Trabajo sobre las Reglas de Procedimiento y Prueba y del informe del Grupo de Trabajo sobre los Elementos de los Crímenes
PCNICC/2001/1	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional (continuación)
PCNICC/2001/1/Add.1	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional. Adición: Primera parte: proyecto de Acuerdo de relación entre las Naciones Unidas y la Corte
PCNICC/2000/1/Add.2	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional. Adición: Segunda parte: proyecto de reglamento financiero y reglamentación financiera detallada
PCNICC/2000/1/Add.2/Corr.1	Corrección
PCNICC/2001/1/Add.3	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional. Adición: Tercera parte: proyecto de acuerdo sobre los privilegios y las inmunidades de la Corte Penal Internacional
PCNICC/2001/1/Add.4	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional. Adición: Cuarta parte: proyecto de reglamento de la Asamblea de los Estados Partes

\* Documentos generales y documentos publicados en los períodos de sesiones sexto a décimo de la Comisión Preparatoria. Para la lista de documentos sobre un proyecto de presupuesto para el primer ejercicio financiero de la Corte, la remuneración de los magistrados, el fondo fiduciario para las víctimas, y los documentos preparatorios de la Asamblea de los Estados Partes publicados en los períodos de sesiones octavo a décimo de la Comisión Preparatoria, véase PCNICC/2002/2, anexo XV. Para la lista de documentos relacionados con el crimen de agresión publicados en los períodos de sesiones primero a décimo de la Comisión Preparatoria, véase PCNICC/2002/2/Add.2.

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2002/1	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional (continuación)
PCNICC/2002/1/Add.1	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional. Adición: Primera parte: proyecto de principios básicos que rigen un acuerdo relativo a la sede que han de negociar la Corte y el país anfitrión
PCNICC/2002/1/Add.2	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional. Adición: Segunda parte: proyecto de reglamento financiero y reglamentación financiera detallada
PCNICC/2002/2	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional (continuación)
PCNICC/2002/2/Add.1	Proyecto de presupuesto para el primer ejercicio económico de la Corte
PCNICC/2002/2/Add.2	Propuestas sobre la definición del crimen de agresión
PCNICC/2002/2/Add.3	Programa provisional de la primera reunión de la Asamblea de los Estados Partes, que se celebrará en la Sede de las Naciones Unidas del 3 al 10 de septiembre de 2002

*Sexto período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(27 de noviembre a 8 de diciembre de 2000)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/L.4	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su sexto período de sesiones (27 de noviembre a 8 de diciembre de 2000) (proyecto de resumen)
PCNICC/2000/L.4/Rev.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su sexto período de sesiones (27 de noviembre a 8 de diciembre de 2000) (resumen)
PCNICC/2000/DP.1	Propuesta presentada por los Estados Unidos de América: otra cuestión que podrá examinar la Comisión Preparatoria
PCNICC/2000/INF/5	Lista de delegaciones (sexto período de sesiones)

*Séptimo período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(26 de febrero a 9 de marzo de 2001)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2001/L.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su séptimo período de sesiones (26 de febrero a 9 de marzo de 2001) (proyecto de resumen)
PCNICC/2001/L.1/Rev.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su séptimo período de sesiones (26 de febrero a 9 de marzo de 2001) (resumen)

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/INF/5/Corr.1	Lista de delegaciones (sexto período de sesiones), corrección
PCNICC/2001/INF/1	Documento de información presentado por el Camerún
PCNICC/2001/INF/2	Lista de delegaciones (séptimo período de sesiones)

*Octavo período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(24 de septiembre a 5 de octubre de 2001)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2001/L.2	Guía general para el pronto establecimiento de la Corte Penal Internacional
PCNICC/2001/L.2/Corr.1	Corrección
PCNICC/2001/L.3	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su octavo período de sesiones (proyecto de resumen)
PCNICC/2001/L.3/Rev.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su octavo período de sesiones
PCNICC/2001/L.3/Rev.1/Add.1	Anexo II – proyecto de presupuestos para el primer ejercicio financiero
PCNICC/2001/DP.1	Observaciones de Turquía en relación con los crímenes terroristas
PCNICC/2001/DP.2	Opinión de Estonia sobre la Corte Penal Internacional
PCNICC/2001/INF/3	Declaración del Ministro de Relaciones Exteriores del Reino de los Países Bajos, Jozias J. van Aartsen, formulada durante el octavo período de sesiones de la Comisión Preparatoria el 25 de septiembre de 2001
PCNICC/2001/INF/4	Lista de delegaciones (octavo período de sesiones)

*Noveno período de sesiones de la Comisión Preparatoria (8 a 19 de abril de 2002)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2002/L.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su noveno período de sesiones (8 a 19 de abril de 2002) (proyecto de resumen)
PCNICC/2002/L.1/Rev.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su noveno período de sesiones (8 a 19 de abril de 2002) (resumen)
PCNICC/2002/L.1/Rev.1/Add.1	Anexo II – Proyecto revisado de presupuesto para el primer ejercicio financiero de la Corte
PCNICC/2002/L.1/Rev.1/Add.2	Anexo III – Condiciones de servicio de los magistrados de la Corte Penal Internacional
PCNICC/2002/INF/1	Conclusiones de la segunda reunión de consulta sobre las consecuencias para el Consejo de Europa de la ratificación del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional,

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
	Estrasburgo (Francia), 13 y 14 de septiembre de 2001, y Declaración sobre la Corte Penal Internacional aprobada por el Comité de Ministros del Consejo de Europa el 10 de octubre de 2001: Documento de información presentado por Liechtenstein
PCNICC/2002/INF/2	Nota: Resultados de una reunión de expertos entre períodos de sesiones celebrada en La Haya del 11 al 15 de marzo de 2002 y distribuida a petición de los Países Bajos
PCNICC/2002/INF/3	Documento de información presentado por España: Declaración de la Presidencia en nombre de la Unión Europea sobre la adopción de la posición común concerniente a la Corte Penal Internacional
PCNICC/2002/INF/4	Declaración de la Presidencia de la Unión Europea: Documento de información presentado por España
PCNICC/2002/INF/5	Declaración del Director General de Equipo de Tareas de la Corte Penal Internacional, Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno de los Países Bajos, Sr. Edmond Wellenstein, sobre el proyecto de presupuesto revisado para el primer ejercicio financiero de la Corte Penal Internacional, presentado en el noveno período de sesiones de la Comisión Preparatoria: Documento de información presentado por los Países Bajos
PCNICC/2002/INF/6	Lista de delegaciones (noveno período de sesiones)

*Décimo período de sesiones de la Comisión Preparatoria (1º a 12 de julio de 2002)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2002/L.3	Declaración de la Comisión Preparatoria de fecha 3 de julio de 2002 transmitida por el Presidente de la Comisión al Presidente del Consejo de Seguridad con copia a los miembros del Consejo y al Secretario General
PCNICC/2002/L.4	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su décimo período de sesiones (1º a 12 de julio de 2002) (proyecto de resumen)
PCNICC/2002/L.4/Rev.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su décimo período de sesiones (1º a 12 de julio de 2002) (resumen)
PCNICC/2002/DP.1	Nota sobre la selección del personal de la Corte Penal Internacional - Propuesta presentada por España
PCNICC/2002/DP.1/Rev.1	Nota sobre la selección del personal de la Corte Penal Internacional - Propuesta presentada por España y Chile
PCNICC/2002/INF/6/Corr.1	Lista de delegaciones – Corrección (noveno período de sesiones)

---

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2002/INF/7	Declaración de la Unión Europea sobre la posición de los Estados Unidos de América frente a la Corte Penal Internacional - Documento de información presentado por España
PCNICC/2002/INF/8	Lista de delegaciones

---